

# HIỆP HỘI GIAO LƯU QUỐC TẾ THÀNH PHỐ KAWASAKI



## KIAN Xin chào Kawasaki

Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc-Triều Tiên, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog

Tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Nepal, tiếng Nhật đơn giản

Thông tin được đăng tải trên trang chủ của Hiệp hội (<https://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Kanagawa ken Kawasaki shi Nakahara ku Kizuki Gion-cho 2-2. Mã bưu điện 211-0033

Tel:044-435-7000 Fax:044-435-7010 <https://www.kian.or.jp/> E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

\*\*\*\*\*

### THÔNG TIN VỀ THỦ TỤC KÊ KHAI THUẾ (KAKUTEI SHINKOKU)

Số tiền thu nhập mà bạn kiếm được trong 1 năm từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12 năm 2021 sẽ được tính thuế và làm khai báo thuế. Những người tự kinh doanh, làm nông nghiệp hoặc có làm thêm việc phụ, v.v.. là những người cần phải làm thủ tục khai thuế. Những người có thu nhập từ lương không cần làm thủ tục khai báo thuế nhưng những ai thuộc đối tượng sau đây thì bắt buộc phải kê khai.



- Những người có mức lương năm vượt quá 20 triệu Yên.
- Những người đã nhận lương từ hai nơi trở lên, v.v..

Có trường hợp yêu cầu phải nộp bản sao của tờ khai báo thuế khi làm thủ tục gia hạn hoặc thay đổi tư cách lưu trú. Hãy bảo quản tờ khai báo thuế cẩn thận nhé.

- Nếu bạn có người phụ thuộc ở nước sở tại, bạn có thể được giảm trừ người phụ thuộc. Nếu chưa được giảm trừ người phụ thuộc, người làm công ăn lương cũng nên làm thủ tục kê khai thuế để được hoàn thuế.



**Thời gian tiếp nhận hồ sơ: Từ ngày 16 tháng 2 (Thứ 4) đến 15 tháng 3 (Thứ 3) năm 2022**

**Những giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục khai thuế:**

1. Tờ khai thủ tục khai thuế (Có đặt tại sở thuế) - Trong đơn đăng ký sẽ có mục ghi Mã số cá nhân (My number).
2. Giấy tờ chứng minh thu nhập của năm trước (Phiếu khấu trừ tại nguồn hoặc phiếu ghi chi trả)
3. Thẻ lưu trú
4. Các giấy tờ cần thiết liên quan đến khấu trừ người phụ thuộc (Giấy khai sinh của người phụ thuộc trong nước, giấy chuyển tiền, ...)
5. Các giấy tờ cần thiết liên quan đến khấu trừ bảo hiểm (Giấy chứng minh khấu trừ bảo hiểm)
6. Khấu trừ chi phí y tế (Biên lai)
7. Con dấu hoặc chữ ký

Nơi tiếp nhận ở TP Kawasaki	Thông tin liên lạc	Khu vực bạn đang sống
Sở thuế Bắc Kawasaki	Kawasaki-shi, Takatsu-ku, Hisamoto 2-4-3 (044-852-3221)	Quận Nakahara, Quận Takatsu, Quận Miyamae
Sở thuế Tây Kawasaki	Kawasaki-shi, Aso-ku, Kamiasou 1-3-14 (044-965-4911)	Quận Tama, Quận Asao
Sở thuế Nam Kawasaki	Kawasaki-shi, Kawasaki-ku, Enokimachi 3-18 (044-222-7531)	Quận Kawasaki, Quận Saiwai

◆ Thông tin bằng tiếng Anh trên trang chủ của Tổng Cục thuế Quốc gia.

**Information about Income Tax** <https://www.nta.go.jp/english/taxes/individual/12011.htm>

◆ Thông tin đa ngôn ngữ trên trang web “Hiệp hội chính quyền địa phương về quan hệ quốc tế” (CLAIR)

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/eja/l/index.html> (tiếng Anh, tiếng Đức, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Pháp, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog, tiếng Việt, tiếng Indonesia, tiếng Thái Lan, tiếng Nga và tiếng Myanmar.)

## CUỘC THI HÙNG BIỆN TIẾNG NHẬT DÀNH CHO CƯ DÂN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI LẦN THỨ 27

**Thứ Bảy, ngày 19/2/2022, từ 13:00 đến 15:30. Hội trường: Trung tâm Giao lưu Quốc tế TP Kawasaki**

Những bạn người nước ngoài mới đến Nhật trong vòng 5 năm, hiện đang sinh sống và học tiếng Nhật tại thành phố Kawasaki sẽ phát biểu về những suy nghĩ và trải nghiệm lần đầu sau khi đến Nhật.






※ Do tình hình lây nhiễm Corona đang tăng nhiều nên chúng tôi quyết định chỉ phát LIVE trên Youtube.



Vui lòng truy cập link <<https://kian.or.jp/spa/>> trước 12:30, ngày 19 tháng 2.



# CÁC HOẠT ĐỘNG SỰ KIỆN TẠI TRUNG TÂM

Khóa học/ Sự kiện	Thời gian	Phí tham gia	Nội dung
Khóa học tiếng Nhật thú vị và hữu ích cho người nước ngoài  <b>Tiếng Nhật</b> *Có khả năng sẽ chuyển sang hình thức học online qua ZOOM.	<b>Khóa buổi sáng (Thứ 3, thứ 6)</b> Từ 11 tháng 1 đến 11 tháng 3 9:50 đến 11:50 Vui lòng liên hệ để biết thêm chi tiết.	9,350 JPY (17 buổi) Chưa bao gồm phí giáo trình.	Có từ 9 đến 11 lớp tương ứng với trình độ từ nhập môn đến nâng cao. Có dịch vụ trông trẻ (từ 1 tuổi trở lên) cho các khóa buổi sáng. Hiện đang nhận đơn đăng ký. Vui lòng mang theo ảnh (3x4cm).
	<b>Khóa buổi tối (Thứ 4)</b> Từ 12 tháng 1 đến 16 tháng 3 Từ 18:30 đến 20:30 Vui lòng liên hệ để biết thêm chi tiết.	4,950 JPY (9 buổi) Chưa bao gồm phí giáo trình.	
Hiệp hội Đoàn thể Giao lưu Quốc tế tư nhân Kawasaki Buổi giao lưu mini  Giới thiệu hoạt động và biểu diễn của hai nhóm trống Taiko Buổi hòa nhạc, trải nghiệm mini.	Thứ Bảy, ngày 5 tháng 2 năm 2022  14:00 đến 16:00	Miễn phí Đăng ký qua form trên trang chủ, qua điện thoại hoặc đến trực tiếp  	Số lượng: 100 người, theo thứ tự đăng ký.
Lớp học Terakoya dành cho trẻ em có yếu tố nước ngoài.  	Ngày 5, 12, 19, 26 tháng 2 Ngày 5, 12, 19, 26 tháng 3 Thứ Bảy từ 10:00 đến 11:00 (Dự định)	Miễn phí. Cần phải đăng ký trước. Phụ huynh phải đưa đón	Hỗ trợ những trẻ em có yếu tố nước ngoài đang gặp khó khăn ở trường do không hiểu tiếng Nhật, giúp các em có thể cải thiện khả năng tiếng Nhật và học lực của mình.
Lớp học ngôn ngữ cho trẻ em Mùa Xuân Tiếng Anh trẻ em A Tiếng Anh trẻ em B Tiếng Tây Ban Nha cho trẻ em.  	Từ ngày 29 (Thứ Ba) đến ngày 31 (Thứ Năm) tháng 3. Tiếng Anh A 13:00 đến 14:00 Tiếng Anh B 14:30 đến 15:30 Tiếng Tây Ban Nha 10:30 đến 11:30	3,300 JPY (Đã bao gồm phí giáo trình) Nhận đăng ký từ tháng 2 qua trang chủ.	Hãy cùng học tiếng Anh (học sinh từ lớp 1 đến lớp 4) và tiếng Tây Ban Nha (học sinh từ lớp 1 đến lớp 5) cùng với giáo viên bản ngữ nhé!
Khóa học cư dân địa cầu [Giao lưu Quốc tế với Thành phố công nghiệp Kawasaki- Lịch sử liên quan đến cư dân người nước ngoài]	Ngày 12/3/2022 (Thứ Bảy)  13:30 đến 15:30	Miễn phí Đăng ký qua form trên trang chủ hoặc qua điện thoại.  	Số lượng: 100 người, nếu số lượng đăng ký nhiều thì sẽ tổ chức bốc thăm. Diễn giả: Hirao Koji Chủ tịch Hiệp hội Giao lưu Quốc tế TP Kawasaki

\*\*\*\*\*

## QUẦY TƯ VẤN CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI CỦA TRUNG TÂM GIAO LƯU QUỐC TẾ THÀNH PHỐ KAWASAKI

Nếu bạn có gì muốn hỏi hay có gặp khó khăn gì, xin hãy liên hệ với chúng tôi để được tư vấn. (Miễn phí)  
 TỪ NGÀY 1/7/2021, BẮT ĐẦU TƯ VẤN ONLINE QUA ZOOM!

\*Thời gian tư vấn: Từ 9:00 đến 17:00 (Làm việc cả trong giờ nghỉ trưa).

**Đặt lịch hẹn qua trang chủ của Trung tâm**

\*Số điện thoại tư vấn: 044-455-8811

Ngay cả vào những ngày không có nhân viên tư vấn bằng ngôn ngữ phụ trách, chúng tôi vẫn có thể tư vấn bằng ngôn ngữ của bạn bằng cách sử dụng phiên dịch qua điện thoại



Trang chủ đăng kí tư vấn online



Trang chủ của Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki

Ngôn ngữ	Thứ	Ngôn ngữ	Thứ
Tiếng Anh	Từ thứ 2 đến thứ 7	Tiếng Trung	Từ thứ 2 đến thứ 7
Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ 3, thứ 6	Tiếng Tây Ban Nha	Thứ 3, thứ 4
Tiếng Hàn/ Tiếng Triều Tiên	Thứ 3, thứ 5	Tiếng Tagalog	Thứ 3, thứ 4
Tiếng Việt	Thứ 3, thứ 6	Tiếng Thái	Thứ 2, thứ 3
Tiếng Indonesia	Thứ 3, thứ 4	Tiếng Nepal	Thứ 3, thứ 7

\*Tư vấn miễn phí với Chuyên viên luật hành chính (Chỉ nhận tư vấn bằng tiếng Nhật nhưng bạn có thể đặt hẹn phiên dịch. Có tính phí)

Thời gian: Chủ nhật, ngày 21 tháng 2 năm 2022, ngày 21 tháng 3 năm 2022, từ 14:00 đến 16:00

Địa điểm: Trung tâm Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki, Phòng họp Hiệp hội, tầng 2